

**ОТЗЫВ официального оппонента на диссертацию
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
Карапетян Тамары Арамовны
на тему: «Англоязычные термины архитектуры и их роль в
профессиональном,
непрофессиональном и эпидейктическом дискурсе»
по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран
(германские языки)**

Заявленный в рецензируемой диссертации анализ функционирования специальных языковых единиц на материале разных видов дискурса находится в русле перспективных направлений современной лингвистики, поскольку понятие дискурса является тем основанием, на котором в настоящее время активно развивается целый ряд языковедческих направлений (прагмастилистика, социолингвистика, когнитивная лингвистика). Обращение автора диссертации к специфике функций терминов архитектуры также заслуживает уважения, учитывая дискуссионный характер и широкий диапазон подходов к изучению роли терминов в разных видах дискурса. Все вышесказанное дает основание утверждать, что научная проблема исследования, сформулированная в диссертации, является **актуальной**.

Научная новизна данной работы состоит в выборе материала (на уровне языка и на уровне речи) и сравнительно-типологическом ракурсе его изучения. Хотя англоязычная архитектурная терминология уже исследовалась целым рядом отечественных и зарубежных ученых, вопросы использования архитектурной лексики для создания смыслов и достижения определенных коммуникативных функций в рамках

эпидейктической речи, а также сопоставительный анализ ее применения в разных видах дискурса остались во многом вне внимания лингвистов.

Рецензируемая диссертация развивает современные представления о связях, существующих между понятиями архитектуры и их языковым выражением, углубляет наше понимание взаимодействия профессиональных и непрофессиональных ролей через призму применения терминологии в дискурсе, тем самым предопределяя свое **теоретическое значение**. Наблюдения и выводы данного исследования имеют **практическое значение** не только для преподавателей языка для специальных целей, но для всех лиц, интересующихся английским подязыком архитектуры.

Исследование состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы, насчитывающего 109 наименований научных источников на русском и английском языках.

Во введении автор формулирует цели и задачи исследования, определяет объект и предмет диссертации, указывает на используемый методический аппарат, описывает источники эмпирического материала, приводит положения, выносимые на защиту. Последовательность решаемых задач соответствует структуре работы.

В главе 1 «Теоретические основы исследования англоязычной терминологии архитектуры» диссертант описывает место архитектурных понятий в англоязычном искусствоведении, достаточно последовательно (хотя и не исчерпывающим образом) рассматривает этапы изучения ЯСЦ и взгляды современных ученых на терминологию архитектуры. Хотя данная глава свидетельствует о трудностях, с которыми сталкиваются исследователи, разрабатывающие общую теорию дискурса и функциональное терминоведение, на наш взгляд, диссертанту не вполне удалось создать теоретическую базу исследования, в частности, в аспекте таких терминоведческих понятий, как *терминосистема*, *терминополь*,

терминологическое значение, функциональный статус термина, терминологизация и детерминологизация.

Во второй главе «Термины архитектуры в языке» (на наш взгляд, с неудачным названием) автор работы справедливо обращает наше внимание на сложность понятийной природы архитектуры и обсуждает влияние этого фактора на терминологический аппарат. Типологическое изучение англоязычных терминов архитектуры составляет собственно основу второй главы. Этот трудоемкий этап исследования позволил диссертанту выявить основные типологические характеристики изучаемой терминологии, что является очень важным результатом. В частности, на достаточном для достижения поставленных целей эмпирическом языковом материале (выборка порядка 3000 терминов из словарных источников) определены этимологические, лексико-семантические и некоторые морфо-синтаксические характеристики языковых единиц (в том числе, на количественном уровне).

В главе 3 «Термины архитектуры и их роль в разных типах дискурса» автор представляет нашему вниманию результаты анализа функционирования английских терминов архитектуры в профессиональном и непрофессиональном дискурсе. Считаем, что обоснование дихотомии «профессиональный / непрофессиональный» в отношении использованного материала требует более тщательной, чем это изложено в диссертации, проработки. В частности, нуждается в обосновании вывод о том, что «профессиональный дискурс подвержен меньшей вариативности в терминологическом плане, чем непрофессиональный (стр.76)». Кроме того, автор пишет, что «термины, составляющие поле *архитектурных стилей*, ... представляют основу архитектурного словаря и наиболее часто подвергаются освещению не только в профессиональной коммуникации, но и в более неформальных контекстах» (стр. 88). Без надлежащего полевого анализа (с качественно-

количественным распределением по терминоплям) английского словаря архитектуры данное утверждение выглядит неубедительным.

Безусловным достоинством данной работы является обращение диссертанта в третьей главе к природе эпидейктической речи и далее к выявлению специфики функционирования изучаемых терминов в данном виде дискурса в трех жанровых разновидностях. Тем не менее, вызывает сомнение отнесение эпидейктического дискурса в целом к гибриднему типу (стр.79), а не к отдельному виду непрофессионального дискурса на основании изучения текстов благодарственных речей, напутственных слов и некрологов, составленных профессионалами-архитекторами. Эпидейктические речи носят церемониальный характер, их основная цель – эмоциональное воздействие, для достижения которого используются характерные для непрофессиональной речи образные сравнения и метафоры, символизм и отсылки к социальным, культурным, историческим ценностям, которые найдут отклик у широкой аудитории.

В заключительной части диссертации Т.А. Карапетян последовательно суммирует результаты проведенного исследования, важнейшими из которых, с нашей точки зрения, являются следующие: во-первых, подробно описаны основные типологические характеристики англоязычной архитектурной лексики; во-вторых, изучены некоторые особенности использования специальной лексики как в терминологически насыщенных, так и в неспециализированных текстах; и, в-третьих, выявлена специфика употребления терминов архитектуры в модусах хвалы и хулы в рамках эпидейктического дискурса.

Оценивая работу в целом, следует сказать, что данная диссертация представляет собой целостное и самостоятельное исследование. Актуальность и научная новизна заявленной темы отражены в положениях, выносимых на защиту. **Достоверность** полученных результатов обеспечивается использованием оптимального объема

эмпирического материала, взятого как из сферы фиксации терминов, так и из сферы функционирования, а также обоснованным выбором лингвистических методов исследования.

Как и любая научная работа, затрагивающая актуальную проблему современной лингвистики, данная диссертация содержит не только обоснованное знание, но и дискуссионные вопросы, которые хотелось бы попросить автора прояснить.

1. В положении на защиту номер 3 (стр.9 диссертации) утверждается об изменении семантики терминов в непрофессиональном дискурсе. В связи с этим встает вопрос о критериях терминологичности анализируемых языковых единиц и доказательствах именно терминологического статуса языковых единиц (прежде всего, консубстанциональных) в художественной литературе.

2. В положении на защиту номер 6 (стр.10) вывод об «уникальности» функции архитектурных терминов на основании использования в эпидейктической речи требует уточнения. Насколько можно судить о своеобразии стилистической функции терминов архитектуры без сравнительно-сопоставительного анализа реализации данной функции терминами иной профессиональной области?

Завершая критическую часть, отметим, что в тексте диссертации наблюдаются периодические отступления от требований научного стиля (напр., на стр. 84, 87, 97), есть опечатки (стр. 8, 87), встречаются бессмысленные высказывания, например: «им оперируют не только в профессиональных локациях, но и в более упраздненных контекстах» (стр.78), «терминологическая насыщенность простирается от узкоспециальных журналов до медиакритики» (стр. 79) и т.п.

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени

М.В.Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки) по филологическим наукам, а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В.Ломоносова, а также оформлена согласно требованиям Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Тамара Арамовна Карапетян заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Официальный оппонент:

кандидат филологических наук, доцент

доцент кафедры английского языка для естественных факультетов

факультета иностранных языков и регионоведения

«ФГБОУ ВО МГУ имени М. В. Ломоносова»

Глинская Нелли Петровна

6. 09.2023

Контактные данные:

тел.: +7 495 939 30 96, e-mail: bioenglish1@yandex.ru

Специальность, по которой официальным оппонентом защищена диссертация: 10.02.04 - Германские языки

Адрес места работы:

119991, г. Москва, Ленинские горы, дом 1, стр. 12, ком. 273

ФГБОУ ВО МГУ имени М. В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, кафедра английского языка для естественных факультетов

Тел.: +7 495 939 30 96

e-mail: bioenglish1@yandex.ru

Подпись сотрудника

факультета иностранных языков и регионоведения

«ФГБОУ ВО МГУ имени М. В. Ломоносова»

Н.П. Глинской удостоверяю: